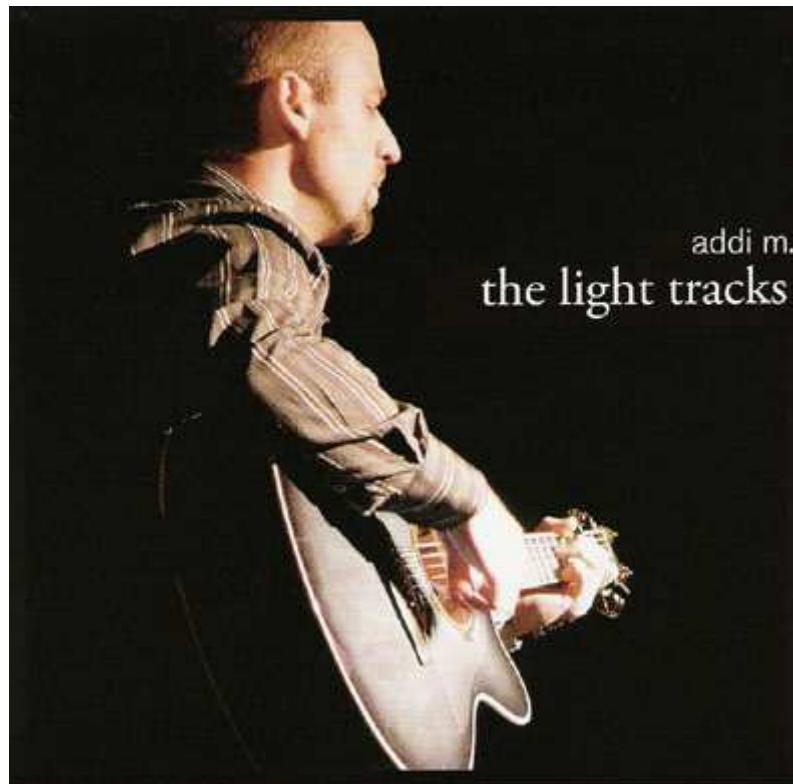


**addi m.**

## The Light Tracks



Lyrics & Übersetzungen

- 1) Light I
- 2) Light II
- 3) Light III
- 4) Light IV
- 5) Light V
- 6) Now that you're gone
- 7) The Beginning

*Light II & III are instrumentals and have no lyrics*

*Die deutschen Texte sind stellenweise dem Sinn nachempfunden  
und stellen nicht immer eine wörtliche Übersetzung dar.*

## LIGHT I

*in loving memory of christine*

Got this call the other night  
Someone told me you had died  
As the words swept my brain clean  
I stopped being who I'd been  
*And I lost some light*

Then the movies came and went  
Each without a happy end  
You have set the final cut  
At an empty dark canvas I stare with my eyes wide shut  
*Now I'm waiting for the light, I'm waiting for the light*

Now we all wonder if there's more  
More than we could have done for you before  
And I'm shocked that all our hugs  
They were but placebo drugs  
*They didn't give you light, they didn't give you light*  
*I still wait, I still wait, I still wait for the answer to this:*  
*Why they didn't give you light*

*How I wish I could turn back time*  
*To a moment when we were dicussing*  
*What matters in life*  
*But I have to confess I'm afraid*  
*That would never have changed anything -*  
*And that cuts like a knife*  
*I hope you're alright*

I wasn't there that afternoon  
When they buried you too soon  
Somewhat later I came to your grave  
Touched the earth, said a prayer,  
And somehow I got sure that you're safe  
So I'll find you in the light, I'll find you in the light  
Now we see through a glass  
But that day we will know as we're known  
And I'll find you in the light, I'll find you in the light  
You'll be alright

## LICHT I

(*Light I*)

Neulich abends kam der Anruf  
Jemand sagte mir, du seiest tot  
Während die Worte mein Gehirn leer fegten  
Hörte ich auf, der zu sein, der ich gewesen war  
*Und ich verlor etwas Licht*

Dann kamen die Filme - und verschwanden wieder  
Alle ohne Happy End  
Du hast den letzten Schnitt gesetzt  
Mit weit geschlossenen Augen starre ich  
Auf eine leere, dunkle Leinwand  
*Jetzt warte ich auf das Licht*

Nun fragen wir uns alle  
Ob wir vorher mehr für dich hätten tun können  
Und ich bin schockiert, dass all unsere Umarmungen  
Nur Placebo-Medikamente waren  
*Sie gaben dir kein Licht*  
*Und ich warte immer noch auf die Antwort darauf*  
*Warum sie dir kein Licht gaben*

*Wie sehr ich mir wünsche, ich könnte die Zeit zurückdrehen*  
*Bis zu jenem Moment, als wir mal darüber gesprochen haben*  
*Was im Leben wirklich zählt. - Doch ich muss gestehen*  
*Ich fürchte, das hätte auch nichts dran geändert*  
*Und das ist wie ein Stachel im Fleisch. - Ich hoffe, du bist o.k.*

Ich war nicht da an jenem Nachmittag  
Als sie dich viel zu früh begruben  
Doch etwas später kam ich dann an dein Grab  
Ich berührte die Erde, sprach ein Gebet  
Und irgendwie wusste ich da, dass du in Sicherheit bist  
*Ich werde dich im Licht wiedertreffen*  
*Jetzt sehen wir durch einen Spiegel*  
*Doch an jenem Tag werden wir erkennen*  
*Gleichwie wir erkannt sind*  
*Ich werde dich im Licht wiedertreffen*  
*Und es wird dir gut gehen*

## LIGHT IV

When death approaches, most people find it feels cold

This is confirmed by those left behind, I've been told

Others say it is warm and there's a light at the end

Until we know for sure, I suggest: Let us stand

*Close together, close together*

*Close together, close together*

And I'm asking those who are proud of having no ears to hear:

What in the world are you doing to cope with that fear?

*Reincarnation, Nirvana - do they fill the gap*

That appeared after Jesus got kicked off your lap?

*What are you doing, what are you doing?*

*What are you doing, what are you doing?*

And when it comes to dying I hope I'll cling fast

To the words that reveal where I will go at last

I heard of streets paved with gold and of tears running dry

Heard of a God of love whom I'll meet eye to eye - and his cry:

*Live forever, live forever*

*Live forever, live forever in the light*

## LICHT IV

(*Light IV*)

Wenn der Tod naht, so sagen manche, fühlt es sich kalt an  
Das wird von jenen bestätigt, die zurückbleiben  
So wurde mir gesagt  
Andere meinen, es wird warm, und am Ende ist ein Licht  
Bis wir es genau wissen, schlage ich vor,  
*Dass wir ganz eng zusammenrücken*

Und jetzt frage ich die, die stolz darauf sind  
Dass sie keine Ohren haben, um zu hören  
Was in aller Welt macht eigentlich *ihr*  
Um mit dieser Angst fertig zu werden  
*Reinkarnation, Nirvana* - füllen die die Lücke aus  
Die entstanden ist, als Jesus mit einem Tritt  
Von eurem Schoß herunter befördert worden ist  
*Also: Was macht ihr?*

Und wenn es ans Sterben geht  
Dann hoffe ich dass ich an den Worten festhalten kann  
Die offenbaren, wo ich zuletzt hingeho  
Ich habe von Straßen gehört  
Die mit Gold gepflastert sein sollen  
Ich habe von einem Gott der Liebe gehört  
dem ich von Angesicht zu Angesicht gegenüberstehen werde  
Und der rufen wird:  
*Du sollst ewig leben, du sollst ewig leben - im Licht!*

## LIGHT V

I wonder what that place looks like  
Is it really clouds on which you stand?  
And I wonder what your time feels like  
Is there a beginning? Is there an end?

And tell me 'bout the angels' appearances  
Are they tall and white with wings?  
And tell me 'bout your company  
Is everyone equal there  
Or are there beggars, lords, and kings?  
*In the light of another kind*

And I wonder what life is like  
In a city built of gold  
And I know it's strange, but I often wonder:  
Are there any little secrets the bible hasn't told  
*In the light of another kind*

*Now I hear them say: "Stupid, pick up the word!  
The prophets will teach you what's true!"  
- I know, but to my central question I can't find a reply,  
And this question is: How are you ?*

I'm sure you've found some answers there  
But you can't be brought back through that door  
So we here still suffer from unanswered questions  
But the most important thing is: You don't suffer anymore  
*In the light of another kind*

You don't suffer anymore - no more tears - just laughter and  
laughter and laughter - There's no more moaning - there's  
no more grief - there's no more weeping - there's no more  
foolish disbelief - there's no more pain

## LICHT V

(Light V)

Ich frage mich, wie wohl jener Ort aussieht  
Steht man da wirklich auf Wolken?  
Und ich frage mich, wie sich wohl eure Zeit anfühlt  
Gibt's da einen Anfang? Gibt es ein Ende?

Und erzähl' mir doch von der Erscheinung der Engel:  
Sind sie groß und weiß, mit Flügeln?  
Und erzähl' mir von den Leuten, die um dich herum sind:  
Ist dort jeder gleich - oder gibt es Bettler, Herren und Könige  
*In diesem ganz anderen Licht?*

Ich frage mich, wie das wohl ist  
In einer Stadt aus Gold zu leben  
Und - ich weiß, das klingt jetzt seltsam -  
Aber oft frage ich mich: Gibt's noch kleine Geheimnisse  
Die uns die Bibel nicht erzählt hat  
In diesem ganz anderen Licht

*Jetzt höre ich einige sagen:*  
"Dummkopf! Nimm das Wort zur Hand!  
Die Propheten werden dich die Wahrheit lehren!"  
*Ich weiß; aber auf meine zentrale Frage*  
*finde ich keine Antwort*  
*Und diese Frage lautet:*  
*Wie geht es dir?*

Ich bin mir sicher, du hast deine Antworten gefunden  
Aber du kannst nicht durch irgendeine Tür  
Wieder hierher zurückgebracht werden  
Deshalb leiden wir hier nach wie vor  
Unter unbeantworteten Fragen  
Aber das Wichtigste ist:  
Wenigstens musst du nicht mehr leiden  
In diesem ganz anderen Licht  
Musst du nicht mehr leiden

Keine Tränen mehr - Nur Lachen, Lachen, Lachen - Es gibt  
kein Wehklagen mehr - Keine Trauer - Kein Schluchzen -  
Keinen törichten Unglauben - Keinen Schmerz mehr

Keinen Schmerz

## **NOW THAT YOU'RE GONE**

*dedicated to magdalena and her family*

Flowers, flowers everywhere  
And a flower you were to me  
Beautiful, making people smile  
But your full blossom we were not allowed to see

Guardian angels - do they exist?  
And if yes - why do they sometimes rest?  
I heard no flap of a wing on the day that you died  
Now I beg for an angel to bring me some light

*For now that you're gone  
Who will tell me your dreams  
Your fears, hopes, and all that you've seen  
Now that you're gone  
To whom shall I give my love  
The love that was meant for you*

All seven seas are just puddles compared  
To the ocean of tears that my soul has shed  
It grows deeper and wider, for the tears keep flowing on  
As I search for an end to your unfinished song

Now all the king's horses and all the king's men  
Can't put my shattered heart together again  
It takes the love of the king himself to heal these harms  
Oh may I find it one day in my loving god's arms

*For now that you're gone  
Who will tell me your dreams  
Your fears, hopes, and all that you've seen  
Now that you're gone  
To whom shall I give my love  
The love that was meant for you  
The love that was meant for you  
The love that was meant for you alone*

# **JETZT, DA DU FORT BIST**

*(Now that you're gone)*

Blumen, überall Blumen  
Und wie eine Blume, so warst du für mich  
Wunderschön, hast den Leuten  
Ein Lächeln aufs Gesicht gezaubert  
Doch es blieb uns verwehrt  
Dich in deiner vollen Blüte zu erleben

Schutzengel – gibt es die überhaupt?  
Und wenn ja, warum machen sie manchmal Pause?  
Kein Flügelschlag war zu hören  
An jenem Tag, als du starbst  
Nun flehe ich um einen Engel  
Der mir ein wenig Licht bringt

*Denn jetzt, da du fort bist -  
Wer wird mir von deinen Träumen erzählen?  
Von deinen Ängsten und Hoffnungen  
Von allem, was du gesehen hast?  
Jetzt, da du fort bist -  
Wem soll ich meine Liebe schenken  
Die Liebe, die für dich bestimmt war?*

Alle sieben Meere sind nur Pfützen  
verglichen mit dem Ozean der Tränen  
Die meine Seele vergossen hat  
Immer noch wird er ständig tiefer und weiter  
Denn die Tränen fahren fort zu fließen  
Während ich nach einem Schluss  
Für dein unvollendetes Lied suche

Und alle Rosse und Krieger des Königs  
Werden mein zerschmettertes Herz  
Nicht wieder zusammenfügen können  
Es bedarf der Liebe des Königs selbst  
Um diesen Schaden zu heilen  
Ach, dass ich sie doch eines Tages  
In den Armen meines liebenden Gottes finden möge

*Denn jetzt, da du fort bist -  
Wer wird mir von deinen Träumen erzählen?  
Von deinen Ängsten und Hoffnungen  
Von allem, was du gesehen hast?  
Jetzt, da du fort bist -  
Wem soll ich meine Liebe schenken  
Die Liebe, die für dich bestimmt war  
Für dich allein*

## THE BEGINNING

Rev 21,1-5a

**1** And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea. **2** And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down from God out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband. **3** And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of God *is* with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them, *and be* their God. **4** And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former *things* are passed away. **5** And he that sat upon the throne said, Behold, I make all *things* new.

KJV

## DER ANFANG

(*The Beginning*)

Offb 21,1-5a

**1** Und ich sah einen neuen Himmel und eine neue Erde; denn der erste Himmel und die erste Erde sind vergangen, und das Meer ist nicht mehr. **2** Und ich sah die heilige Stadt, das neue Jerusalem, von Gott aus dem Himmel herabkommen, bereitet wie eine geschmückte Braut für ihren Mann. **3** Und ich hörte eine große Stimme von dem Thron her, die sprach: Siehe da, die Hütte Gottes bei den Menschen! Und er wird bei ihnen wohnen, und sie werden sein Volk sein und er selbst, Gott mit ihnen, wird ihr Gott sein; **4** und Gott wird abwischen alle Tränen von ihren Augen, und der Tod wird nicht mehr sein, noch Leid noch Geschrei noch Schmerz wird mehr sein; denn das Erste ist vergangen. **5** Und der auf dem Thron saß, sprach: Siehe, ich mache alles neu!

Luther 1984